

**Chambre  
des Représentants**

**Kamer  
der Volksvertegenwoordigers**

26 JUILLET 1950.

26 JULI 1950.

**PROJET DE LOI**

relatif à la prorogation de plein droit des sociétés commerciales ou à forme commerciale dont le terme social échoit entre le 14 juin 1949 et le 15 septembre 1950.

**WETSONTWERP**

betreffende de verlenging van rechtswege van de handelsvennootschappen of vennootschappen in handelsvorm waarvan de bestaansduur tussen 14 Juni 1949 en 15 September 1950 verstrijkt.

**EXPOSÉ DES MOTIFS**

**MEMORIE VAN TOELICHTING**

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

La remise de l'armée sur pied de paix à partir du 15 juin 1949 a eu pour conséquence de mettre fin à la prorogation de plein droit, instaurée par l'arrêté-loi du 19 février 1942, du terme des sociétés commerciales ou à forme commerciale échu pendant la durée de la guerre, et ce à partir de l'expiration d'un délai de 6 mois, soit le 15 décembre 1949.

Ce délai de 6 mois était destiné à permettre aux sociétés en cause d'organiser leur prorogation statutaire.

La survenance de la remise de l'armée sur pied de paix le 15 juin 1949 a placé les sociétés dont le terme est venu à échéance dans la période suivant immédiatement cette date dans l'impossibilité matérielle de procéder dans les délais voulus à la tenue des Assemblées Générales destinées à décider de leur prorogation.

D'autres sociétés, dont le terme est échu après le 14 juin 1949, ont cru, par suite d'une interprétation erronée de l'arrêté-loi précité, pouvoir bénéficier jusqu'au 15 décembre 1949 d'une prorogation légale.

Le présent projet tend à sauvegarder les intérêts de toutes les sociétés dont le terme échoit entre le 14 juin 1949 et le 15 septembre 1950, en leur accordant, dans les conditions qu'il précise, la possibilité de bénéficier d'une prorogation légale; elles pourront mettre celle-ci à profit pour se proroger statutairement.

Doordat, te rekenen van 15 Juni 1949, het leger op' vredesvoet werd teruggebracht, heeft de door de besluitwet van 19 Februari 1942 ingevoerde verlenging van rechtswege van de bestaansduur der handelsvennootschappen of vennootschappen in handelsvorm, die tijdens de duur van de oorlog is verstreken, een einde genomen en zulks te rekenen van het verstrijken van een termijn van 6 maanden, namelijk op 15 December 1949.

Die termijn van 6 maanden moest dienen om de betrokken vennootschappen in de gelegenheid te stellen hun statutaire verlenging te organiseren.

Het feit dat het leger op 15 Juni 1949 op vredesvoet werd teruggebracht, heeft de vennootschappen, waarvan de bestaansduur verstreken is in de periode die onmiddellijk op die datum volgde, in de materiële onmogelijkheid gebracht binnen de vereiste termijnen over te gaan tot het houden van de Algemene Vergaderingen, waarop over de verlenging van die vennootschappen moest beslist worden.

Andere vennootschappen, waarvan de bestaansduur na 14 Juni 1949 is verstreken, hebben, ingevolge een verkeerde interpretatie van voormelde besluitwet, gemeend dat zij tot 15 December 1949 een wettelijke verlenging konden genieten.

Het onderhavig ontwerp strekt er toe de belangen van die beide soorten van vennootschappen, waarvan de bestaansduur tussen 14 Juni 1949 en 15 September 1950 verstrijkt, veilig te stellen door hun, in de voorwaarden die het nader bepaalt, de mogelijkheid te verlenen het voordeel te genieten van een wettelijke verlenging waarvan zij zullen kunnen gebruik maken om langs statutaire weg de termijn van hun bestaan te verlengen.

H.

Le projet organise la prorogation légale en s'attachant à respecter les principes du droit commun des sociétés, à savoir, notamment, une décision de l'Assemblée générale statuant dans les formes prescrites pour les modifications aux statuts et la protection des droits des tiers.

Par ailleurs, le projet précise que la durée de la prorogation statutaire ne pourra pas, cumulée avec la durée de la prorogation légale, dépasser 30 ans.

*Le Ministre de la Justice,*

Het ontwerp richt de wettelijke verlenging in, met de bekomingering de gemeenrechtelijke beginselen der vennootschappen te eerbiedigen, namelijk onder meer, een beslissing van de Algemene Vergadering welke uitspraak doet in de vormen voorgeschreven voor de wijzigingen aan de statuten en de bescherming van de rechten van derden.

Verder bepaalt het ontwerp nader dat de duur van de statutaire verlenging, gecumuleerd met de duur van de wettelijke verlenging, niet meer dan 30 jaar zal mogen bedragen.

*De Minister van Justitie,*

H. CARTON DE WIART.

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 19 juillet 1950, d'une demande d'avis dans les trois jours sur un projet de loi « relatif à la prorogation de plein droit des sociétés commerciales ou à forme commerciale dont le terme social échoit entre le 14 juin 1949 et le 15 septembre 1950 », a donné en sa séance du 20 juillet 1950 l'avis suivant :

Le texte du projet est la reproduction du texte proposé par le Conseil d'Etat le 6 avril 1950, suite à une demande d'avis urgent sur un projet de loi « relatif à la prorogation de plein droit des sociétés commerciales ou à forme commerciale dont le terme social échoit entre le 14 juin 1949 et le 15 juin 1950 ».

Une seule modification a été apportée à l'article 1<sup>er</sup>, nécessitée par l'ajournement du dépôt du projet sur le bureau des Chambres : la date du 15 juin est devenue le 15 septembre 1950.

Le Conseil d'Etat n'a plus d'observation à formuler.

Etaient présents :

MM. :

F. LEPAGE, *conseiller d'Etat, président,*  
D. DECLEIRE, *conseiller d'Etat,*  
J. COYETTE, *conseiller d'Etat,*  
H. PIERLOT, *assesseur de la section de législation,*  
L. FREDERICQ, *assesseur de la section de législation,*  
J. CYPRES, *greffier-adjoint, greffier.*

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de

M. F. LEPAGE, *président.*

*Le Greffier,*

J. CYPRES.

*Le Président,*

F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre de la Justice:

Le 20 juillet 1950.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,

*Le greffier-adjoint,*

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 19<sup>e</sup> Juli 1950 door de Minister van Justitie verzocht hem binnen drie dagen van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de verlenging van rechtswege van de handelsvennootschappen of vennootschappen in handelsvorm waarvan de bestaansduur tussen 14 Juni 1949 en 15 September 1950 verstrijkt », heeft ter zitting van 20 Juli 1950 het volgende advies gegeven :

Het ontwerp neemt de tekst over welke de Raad van State op 6 April 1950 heeft voorgesteld, ingevolge een vraag om dringend advies over een ontwerp van wet « betreffende de verlenging van rechtswege van de handelsvennootschappen of vennootschappen in handelsvorm waarvan de bestaansduur tussen 14 Juni 1949 en 15 Juni 1950 verstrijkt ».

Alleen artikel 1 heeft een wijziging moeten ondergaan, omdat het ontwerp laatdijdig ter tafel van de Kamer werd neergelegd : de datum 15 Juni 1950 is 15 September 1950 geworden.

De Raad van State heeft geen opmerkingen meer te maken.

Waren aanwezig :

De HH. :

F. LEPAGE, *raadsheer van State, voorzitter,*  
D. DECLEIRE, *raadsheer van State,*  
J. COYETTE, *raadsheer van State,*  
H. PIERLOT, *bijzitter van de afdeling wetgeving,*  
L. FREDERICQ, *bijzitter van de afdeling wetgeving,*  
J. CYPRES, *adjunct-griffier, griffier.*

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van

de H. F. LEPAGE, *voorzitter.*

*De Griffier,*

J. CYPRES.

*De Voorzitter,*

F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Justitie.

De 20<sup>e</sup> Juli 1950.

Voor de Griffier van de Raad van State,

*De adjunct-griffier,*

J. CYPRES.

## PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES.

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre des Finances sont chargés, en Notre nom, de présenter aux Chambres législatives le projet de loi dont le texte suit :

### Article premier.

Sont réputées prorogées de plein droit jusqu'à l'expiration d'un délai de trois mois courant à partir du jour de la publication de la présente loi, les sociétés commerciales ou à forme commerciale dont le terme social échoit entre le 14 juin 1949 et le 15 septembre 1950.

Cette prorogation n'est applicable ni aux sociétés qui ont été prorogées de plein droit jusqu'au 15 décembre 1949 en vertu des arrêtés-lois des 2 février 1940 et 19 février 1942, ni aux sociétés qui ont fait l'objet d'une prorogation statutaire prenant cours entre le 14 juin 1949 et le 15 septembre 1950, ni aux sociétés dont la liquidation est clôturée.

### Art. 2.

La prorogation ne sera acquise que moyennant décision de l'Assemblée générale des associés statuant dans les formes prescrites pour les modifications aux statuts.

La décision doit être prise dans les trois mois courant à partir du jour de la publication de la présente loi.

La prorogation ne peut porter préjudice aux droits des tiers.

### Art. 3.

Si, dans le délai prévu à l'article 2, alinéa 2, l'Assemblée générale d'une société ayant acquis le bénéfice de la prorogation de plein droit décide sa prorogation statutaire, celle-ci ne peut dépasser trente ans à compter du jour où la prorogation prévue par la présente loi aura pris cours.

### Art. 4.

Le droit d'enregistrement dû à l'occasion de la prorogation prévue à l'article 3 est liquidé sur la valeur des élé-

## WETSONTWERP

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

### Artikel één.

Worden geacht van rechtswege te zijn verlengd tot het verstrijken van een termijn van drie maanden ingaand de dag waarop deze wet is bekendgemaakt, de handelsvennootschappen of vennootschappen in handelsvorm waarvan de bestaansduur vervalt tussen 14 Juni 1949 en 15 September 1950.

Deze verlenging is niet van toepassing op de vennootschappen die krachtens de besluitwetten van 2 Februari 1940 en 19 Februari 1942 van rechtswege tot 15 December 1949 werden verlengd, noch op de vennootschappen die het voorwerp zijn geweest van een statutaire verlenging welke ingaat tussen 14 Juni 1949 en 15 September 1950, noch op de vennootschappen waarvan de likwidatie is afgesloten.

### Art. 2.

De verlenging is eerst verkregen na de beslissing van de Algemene Vergadering der vennoten, welke uitspraak doet in de vormen voorgeschreven voor de wijzigingen aan de statuten.

De beslissing moet worden genomen binnen de drie maanden ingaand de dag waarop deze wet is bekendgemaakt.

De verlenging mag geen afbreuk doen aan de rechten van derden.

### Art. 3.

Indien, binnen de termijn in artikel 2, lid 2, vastgesteld, de Algemene Vergadering van een vennootschap die van rechtswege verlenging heeft verkregen, tot een statutaire verlenging besluit, dan mag deze niet meer bedragen dan dertig jaar, te rekenen van de dag waarop de bij deze wet bepaalde verlenging is ingegaan.

### Art. 4.

Het registratierecht, verschuldigd ter gelegenheid van de in artikel 3 bepaalde verlenging, wordt vereffend op de

ments imposables existant lors de la décision de l'Assemblée, conformément à l'article 119 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

Art. 5.

La présente loi sort ses effets le 15 juin 1949.

Donné à Bruxelles, le 25 juillet 1950.

waarde van de belastbare bestanddelen, die op het ogenblik van de beslissing der Vergadering voorhanden waren, overeenkomstig artikel 119 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten.

Art. 5.

Deze wet heeft uitwerking op 15 Juni 1949.

Gegeven te Brussel, de 25<sup>e</sup> Juli 1950.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :

*Le Ministre de la Justice,*

VAN 'S KONINGS WEGE

*De Minister van Justitie,*

H. CARTON DE WIART.

*Le Ministre des Finances,*

*De Minister van Financiën,*

J. VAN HOUTTE.

---